

SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PATRIMONIO CULTURALE	
DIPARTIMENTO	SCIENZE UMANISTICHE
MANIFESTO	2014/2015
ANNO ACCADEMICO IN CUI L'INSEGNAMENTO E' EROGATO	2015/2016
CORSO DI LAUREA	LINGUE E LETTERATURE MODERNE E MEDIAZIONE LINGUISTICA E ITALIANO COME LINGUA SECONDA
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II
TIPO DI ATTIVITÀ	Caratterizzante
AMBITO DISCIPLINARE	Lingue e traduzioni
CODICE INSEGNAMENTO	13151
ARTICOLAZIONE IN MODULI	NO
SETTORI SCIENTIFICO DISCIPLINARI	L-LIN/14
DOCENTE RESPONSABILE	Marion Weerning <i>Ricercatore Universitario</i> <i>Università di Palermo</i>
CFU	12
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	240
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE	60
PROPEDEUTICITÀ	Lingua e Traduzione Tedesca I
ANNO DI CORSO	Secondo
SEDE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
MODALITÀ DI FREQUENZA	Obbligatoria
METODI DI VALUTAZIONE	Prova scritta + Prova orale
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
PERIODO DELLE LEZIONI	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	Si rinvia al portale docenti

RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI

Conoscenza e capacità di comprensione

Oltre alle competenze linguistiche (partendo dal livello A2 e arrivando al livello B1+ - cfr. QCER), sociolinguistiche e pragmatiche, lo studente acquisisce anche le conoscenze metalinguistiche; in particolare lo studente impara a comprendere le problematiche correlate all'apprendimento/insegnamento della lingua tedesca confrontandola con l'italiano (in quanto L1) e l'inglese (in quanto LS degli studenti).

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Lo studente acquisisce la capacità di recepire e produrre testi orali e scritti anche complessi in lingua tedesca nonché ad interagire con germanofoni, applicando quindi in modo autonomo quanto appreso.

Autonomia di giudizio

Lo studente è regolarmente confrontato con griglie di autovalutazione e test affinché possa continuamente controllare l'andamento del suo apprendimento.

Abilità comunicative

Lo studente simula in continuazione situazioni di comunicazione reale (scritte e orali) nelle quali deve applicare quanto appreso; all'interno del corso la competenza dell'interazione ha lo stesso peso di quella della ricezione e della produzione.

Capacità d'apprendimento

Lo studente impara a lavorare in modo autonomo tramite i manuali, vocabolari, dizionari, fonti web che gli vengono presentato.

OBIETTIVI FORMATIVI

L'obiettivo è di preparare lo studente ad essere un mediatore culturale e linguistico (attività scritte e orali) che può svolgere il suo lavoro nell'ambito dei servizi, delle istituzioni culturali, dell'editoria e della comunicazione; inoltre vuole mettere lo studente in grado di insegnare la lingua tedesca.

PROGRAMMA DIDATTICO

Lessico, funzioni comunicative e strutture grammaticali come previsto da Profile (cf. Glaboniat M, Profile Deutsch, Langenscheidt 2007) e realizzato nel libro di testo "Basis Deutsch" voll. A2+ e B1. Approfondimenti di linguistica: fonetica/fonologia, sintassi, morfologia, linguistica testuale, pragmatica. Cenni di civiltà.

N. ORE PREVISTE	LEZIONI FRONTALI
15	Focus su fonologia e prosodia.
5	Focus su ortografia e ortoepica.
25	Focus su strutture grammaticali (sotto il profilo della sintassi, linguistica testuale, pragmatica).
10	Focus sulla morfologia.
5	Focus sul lessico.
TESTI CONSIGLIATI	Weerning M, Basis Deutsch A2+, Lehrerhandbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa]. [cfr. Tedesco 1] Weerning M, Basis Deutsch B1 Zertifikatsband, Kursbuch- und Arbeitsbuch, Lemonnier Hueber 2008. Weerning M, Wie und Was, Referenzgrammatik mit Übungen, Cideb 2012. Weerning M, Wie und Was, Lösungen und grammatisches Glossar, Cideb 2012. Weerning M, Pronunciare bene: italiano e tedesco a confronto, Carocci [uscirà nel 2015] Di Meola C, Linguistica Tedesca, Bulzoni 2007 [solo i capitoli su: semantica, pragmatica, linguistica testuale]. Tatsachen über Deutschland, http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de [con particolare riguardo ai capitoli seguenti: "Bundesländer" e "Deutsche Einheit"]. Per fissare meglio il lessico si consiglia: Tschirner E, Lextra Deutsch als Fremdsprache - Grund- und Aufbauwortschatz nach Themen: A1-B2. Lernwörterbuch Grund- und Aufbauwortschatz. Cornelsen 2008 [tedesco – inglese a confronto] Mackus N et al., Lextra Deutsch als Fremdsprache - Grund- und Aufbauwortschatz nach Themen: B2 - Übungsbuch Aufbauwortschatz, Cornelsen 2012

COMPILATO E FIRMATO
Prof. Marion WEERNING